

승리하는 팀 – 그리고 가장 약한 고리

WINNING TEAMS – AND WEAKEST LINKS

By Robert J. Tamasy

오랜 격언 중에 “아무리 강한 사슬도 약한 고리에서 끊어진다”라는 말이 있다. 손목에 차는 사슬이건 사나운 개를 묶은 사슬이건, 무거운 물체를 매다는 사슬이건 약한 고리가 하나라도 있으면 그 사슬은 제 역할을 못 한다. 이 원리는 삶의 여러 영역에도 적용된다. 스포츠팀에서나 비즈니스팀에서도 사슬과 마찬가지로 약한 고리가 하나라도 있으면 팀워크를 이루기가 힘들다. A time-honored adage tells us, “A chain is only as strong as its weakest link.” A chain, whether wrapped around someone’s wrist, restraining an aggressive dog, or suspending a heavy object, cannot serve its purpose if one or more of its links are weak. This principle also is true for many areas of life – such as building and sustaining strong teams, whether on athletic fields and arenas or in the marketplace.

이와 비슷한 또 다른 진리는 “한 사람이 팀을 만들 수는 없지만, 한 사람이 팀을 망칠 수는 있다.”라는 것이다. 다시 말해 팀 내에 아주 뛰어나고 재능 있는 사람이 있다고 해도, 그것이 팀의 성공을 보장할 수는 없다. 그러나 팀에 속한 한 사람의 실패는 팀 전체의 몰락에 크게 기여할 수 있다.

Another truism that applies here is, “One person can’t make a team, but one person can break a team.” In other words, the most gifted and talented member of a team cannot guarantee the team’s success. But the failure of one individual on the team can contribute greatly to its downfall.

몇 년 전에 나는 브라질에서 여러 비즈니스 리더와 전문 직업인들을 몇 번 만났는데, 그들은 어떻게 CBMC 전략을 활용해서 자신들이 몸담은 직장에서 예수 그리스도를 효과적으로 잘 전할 수 있는지를 알고 싶어했다. 나는 그때 한 강의에서 축구(미식축구)를 예로 들었다. 미식축구에서는 모든 선수가 한 몸같이 각자 자기 위치를 수행할 때 승리를 거두는 경우가 많다. 그러나 단 한 명의 선수라도-특히 골키퍼가- 제 역할을 하지 못하면 패배할 가능성이 높다.

Years ago, I had the privilege of going to Brazil for a series of meetings with business and professional leaders wanting to learn how to represent Jesus Christ more effectively where they worked, using CBMC strategies. During one session I used the sport of soccer (futbol) as an example. When all the players are playing their positions in a unified way, victory can often be achieved. However, if even one player fails to do his or her job – especially the goalie – defeat is probable.

그 비유를 사용해서 나는 이제 과거와는 달리, 직장에서 열매를 맺는 핵심은 능력 있는 한 사람만 의지할 것이 아니라, 서로에게 있는 다양한 장점을 인식하고, 각 사람의 약점을 수용하며, 같은 목표를 향해 다양한 임무를 어떻게 배분할지를 결정하는 것이라고 브라질 친구들에게 설명했다. Using that analogy, I explained to my friends in Brazil the key to fruitful marketplace ministry was not relying on a single individual, which had been the case in the past, but recognizing their various strengths, making

allowances for one another's weaknesses, and determining how to assign various responsibilities while striving toward the same goals: To present Jesus Christ as Savior and Lord to those they encountered through the workplace, and to help followers of Jesus to become fruitful disciples.

성경은 스포츠 지침서는 아니지만 팀워크의 중요성에 대해 많은 것을 말해주고 있다. 예를 들면 다음과 같다.

The Bible is not a sports guidebook, but it says much about the importance of teamwork. For instance:

모든 사람이 팀에서 각자 중요한 역할을 한다. 표트르 차이콥스키의 "1812 년 서곡"을 연주할 때 타악기 연주자들이 자기 몫을 제대로 연주하지 못한다면 어떨지 한번 상상해 보라. 다른 예로, 뛰어난 피아니스트가 베토벤의 "월광 소나타"를 연주하는데 피아노 키 중에서 두 개가 전혀 조율이 제대로 되어 있지 않다면 그 연주가 어떻게 되겠는가. 그 결과는 당연히 좋지 못할 것이다. *"몸은 하나인데 많은 지체가 있고 몸의 지체가 많으나 한 몸임과 같이 그리스도도 그러하시라... 오직 하나님이 몸을 고르게 하여 부족한 지체에게 귀중함을 더하사 몸 가운데서 분쟁이 없고 오직 여러 지체가 서로 같이 돌보게 하셨느니라"* (고린도전서 12:12-31)

All play an important role on the team. Imagine if the percussionists failed to perform their parts in Peter Tchaikovsky's rousing "1812 Overture." Or if two keys on the piano were terribly out of tune when a virtuoso pianist was playing Beethoven's "Moonlight Sonata." The results would not be good. *"The body is a unit though it is made up of many parts, and though all its parts are many, they form one body. So it is with Christ.... God has combined the members of the body and has given greater honor to the parts that lacked, so that there should be no division in the body"* (1Corinthians 12:12-31).

팀은 필요할 때 서로를 도와준다. 아무리 좋은 팀이라고 해도 모든 일이 항상 순조롭게 진행되지는 않는다. 어려움을 겪는 팀원은 다른 팀원들에게 지지와 격려를 받으면서 힘을 얻을 수 있다. *"두 사람이 한 사람보다 나음은 그들이 수고함으로 좋은 상을 얻을 것임이라. 혹시 그들이 넘어지면 하나가 그 동무를 붙들여 일으키려니와 홀로 있어 넘어지고 붙들여 일으킬 자가 없는 자에게는 화가 있으리라... 한 사람이면 패하겠거니와 두 사람이면 맞설 수 있나니 세 겹 줄은 쉽게 끊어지지 아니하시니라."* (전도서 4:9-12).

Teams provide support when needed. Even on a good team, things do not always go smoothly. A struggling team member can benefit from the support and encouragement of others on the team, *"Two are better than one, because they have a good return for their work. If one falls down, his friend can help him up. But pity the man who falls and has no one to help him up!... Though one may be overpowered, two can defend themselves. A cord of three strands is not quickly broken"* (Ecclesiastes 4:9-12).

모든 사람은 자기가 가진 독특한 점으로 팀에게 기여할 수 있다. 물론 팀 내에 일부 구성원이 더 많은 주목을 받을 수는 있지만, CEO 부터 건물 관리 경비에 이르기까지 모든 구성원이 각자 중요한 역할을 한다. 우리에게서 모두가 다 필요하다. *"마땅히 생각할 그 이상의 생각을 품지 말고 오직 하나님께서 각 사람에게 나누어 주신 믿음의 분량대로 지혜롭게 생각하라. 우리가 한 몸에 많은 지체를 가졌으나 모든 지체가 같은 기능을 가진 것이 아니니 이와 같이 우리 많은 사람이 그리스도 안에서 한 몸이 되어 서로 지체가 되었느니라"* (로마서 12:3-6)

Everyone can make a unique contribution. Some members of a team may receive more attention, but each one contributes, from the CEO to the custodian. We need them all. *"...Do not think of yourself more*

highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment according to the measure of faith God has given you. Just as each of us has one body with many members and these members do not all have the same function, so in Christ we who are many form one body, and each member belongs to the others. We have different gifts, according to the grace given us...” (Romans 12:3-6).

묵상과 토론

Reflection/Discussion Questions

1. 당신은 직장 내 팀이나 스포츠팀에 속해서 공동체 활동을 한 적이 있나요? 그때 팀원 중 한 사람이 지속적으로 자기 책무를 제대로 수행하지 못했던 적이 있었나요? 그 경험은 어땠고, 그 상황에서 당신은 어떤 감정을 느꼈나요?

Have you ever been part of a team – at work, in sports, or a community endeavor – when one or more members consistently failed in carrying out their responsibilities? What was that like? How did you feel about it?

2. 당신이 아직 어떤 일을 맡을 준비되지 안된 상황에서 팀에서 그 일을 당신에게 맡기려고 할 때 당신은 어떻게 반응하나요? 그럴 때 단순히 그 일을 거절하는 것이 최선일까요? 팀 전체의 큰 목표를 이루는 과정에서 당신과 다른 팀원들이 각각 자기에게 가장 잘 맞는 역할을 찾는 방법에는 어떤 것들이 있을까요?

How do you respond if asked to perform a role on a team that you feel ill-equipped to do? Is it best to simply decline the assignment? In what ways can you help to identify how you – and others – fit best in pursuing the team’s broader objectives?

3. 서로 다른 신체 부분들의 합인 인간의 몸이 어떻게 기능하는지에 대한 비유가 하나의 팀이 어떻게 효과적으로 잘 기능하는지 잘 보여준다고 생각하나요?

Does the analogy of how the human body functions, with its different parts, help in having a better understanding of the dynamics of how an effective team works? Why or why not?

4. 어떻게 하면 팀원 각 사람의 기여분을, 특히 눈에 잘 띄지 않거나, 도드라져 보이지 않는 역할을 맡은 사람들의 기여분을 팀 전체가 확실히 인식하고 인정해 줄 수 있을까요?

In what ways can we be certain to recognize the contributions of each team member, especially those whose roles are not as visible or prominent?

※참고: 성경에서 이 주제에 관련된 내용을 더 알고 싶다면, 아래구절을 참고하세요.

NOTE: If you have a Bible and would like to read more, consider the following passages:

출애굽기 35:25-30; 역대하 30:12; 느헤미야 4:13-17; 마가복음 6:7; 사도행전 1:8

Exodus 35:30-25; 2 Chronicles 30:12; Nehemiah 4:13-17; Mark 6:7; Acts 1:8

- **(출애굽기 35:25-30) 25** 마음이 슬기로운 모든 여인은 손수 실을 빼고 그 뺨 청색 자색 홍색 실과 가는 베 실을 가져왔으며 **26** 마음에 감동을 받아 슬기로운 모든 여인은 염소 털로 실을 뽑았으며 **27** 모든 족장은 호마노와 밋 에봇과 흉패에 물릴 보석을 가져왔으며 **28** 등불과 관유와 분향할 향에 소용되는 기름과 향품을 가져왔으니 **29** 마음에 자원하는 남녀는 누구나 여호와께서 모세의 손을 빌어 명령하신 모든 것을 만들기 위하여 물품을 드렸으니 이것이 이스라엘 자손이 여호와께 자원하여 드린 예물이니라 **30** 모세가 이스라엘 자손에게 이르되 볼지어다 여호와께서 유다 지파 훌의 손자요 우리의 아들인 브살렐을 지명하여 부르시고
- **(역대하 30:12)** 하나님의 손이 또한 유다 사람들을 감동시키사 그들에게 왕과 방백들이 여호와와 말씀대로 전한 명령을 한 마음으로 준행하게 하셨더라
- **(느헤미야 4:13-17) 13** 내가 성벽 뒤의 낮고 넓은 곳에 백성이 그들의 종족을 따라 칼과 창과 활을 가지고 서 있게 하고 **14** 내가 돌아본 후에 일어나서 귀족들과 민장들과 남은 백성에게 말하기를 너희는 그들을 두려워하지 말고 지극히 크시고 두려우신 주를 기억하고 너희 형제와 자녀와 아내와 집을 위하여 싸우라 하였느니라 **15** 우리의 대적이 우리가 그들의 의도를 눈치챈다 함을 들으니라 하나님이 그들의 꾀를 폐하셨으므로 우리가 다 성에 돌아와서 각각 일하였는데 **16** 그 때로부터 내 수하 사람들의 절반은 일하고 절반은 갑옷을 입고 창과 방패와 활을 가졌고 민장은 유다 온 족속의 뒤에 있었으며 **17** 성을 건축하는 자와 짐을 나르는 자는 다 각각 한 손으로 일을 하며 한 손에는 병기를 잡았는데
- **(마가복음 6:7)** 열두 제자를 부르사 둘씩 둘씩 보내시며 더러운 귀신을 제어하는 권능을 주시고

- **(사도행전 1:8)** 오직 성령이 너희에게 임하시면 너희가 권능을 받고 예루살렘과 온 유대와 사마리아와 땅 끝까지 이르러 내 증인이 되리라 하시니라

이번 주 도전

Challenge for This Week

당신이 팀의 일원으로서 얼마나 기능을 잘하고 있는지 스스로 평가해 보는 시간을 가져보세요. 당신은 팀워크를 잘하는 팀원으로 인정받고 있나요? 아니면 혼자 일하는 것을 더 선호하나요? 당신이 비록 혼자 일할 때 더 능률이 오르는 성격이라 하더라도, 반드시 팀에 속해서 일을 해야 하는 상황을 만날 수가 있는데, 그럴 때 팀워크를 잘하기 위해 당신이 기울일 수 있는 노력에는 어떤 것들이 있을까요?

Take some time to evaluate yourself in terms of how well you function as part of a team. Are you recognized as an effective team player, or do you prefer to operate independently? Even if your personality is such that you work best on your own, how can you strive to become a stronger member of a team when necessary?

자신의 팀워크 능력의 강점과 약점을 평가하는 데 도움이 필요하다면 신뢰할 만한 멘토, 파트너, 혹은 CBMC 동료에게 피드백을 요청해 보세요.

For help in assessing your strengths and weaknesses in terms of being part of a team, ask for feedback from a trusted friend, or mentor, accountability partner, or your CBMC peer advisory group.

※출처: **CBMC INTERNATIONAL**

※번역 및 편저: 서진희 <기독교전문 서적 번역가, 제 21 회 한국기독교 출판문화상 수상작 번역, 영어프렌드 미국원어민 온라인 어학원 대표>